

AION A[®]

Schweizer Heilgestein

Gebrauchsanweisung

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, denn sie enthält wichtige Informationen und bewahren Sie sie auf, falls Sie diese später nochmals lesen wollen.

Was ist AION A[®]?

Über Jahrmillionen entstand im Römersteinbruch von Würenlos ein Gestein, das heute für therapeutische Zwecke abgebaut, gereinigt und zu mehlfinem Pulver verarbeitet wird. 1942 entdeckte die bekannte Schweizer Naturheilpraktikerin Emma Kunz (1892–1963) dieses einzigartige Heilgestein und seine vielseitigen therapeutischen Anwendungsmöglichkeiten. AION A[®] zur äusserlichen Anwendung ist ein besonders schonend verarbeitetes, hochwertiges Naturprodukt, reich an Mineralien und ohne chemische Zusatzstoffe, gewonnen aus naturreinen Ablagerungen.

Produktname: AION A[®]

Inhalt: 6 gebrauchsfertige Wickel, in der Mitte teilbar mit der Schere

Zusammensetzung: 73% Kalziumkarbonat, 27% Kieselsäure als Quarz, Feldspat, Glimmer oder Illit, Montmorillonit.

Darreichungsform: Pulver zur äusserlichen Anwendung als Wickel/Auflage.

Anwendungsmöglichkeiten:

- Warm- oder Kaltanwendung als feuchter Umschlag (Wickel oder Auflage)

Zweckbestimmungen und Anwendungsgebiete

Warmanwendungen:

- Rheumatische Erkrankungen
- Gelenk- und Muskelschmerzen
- Nervenschmerzen wie Ischialgie oder Lumbago (Hexenschuss)

Kaltanwendungen:

- Frische Schwellungen
- Verstauchungen
- Zur Schmerzlinderung von Knochenbrüchen nach der ärztlichen Versorgung
- Zerrungen
- Quetschungen
- Sehnenscheidenentzündungen
- Verbrennungen Grad I und IIa
- Insektenstiche
- Lokaler Juckreiz

Rechter Kniewickel nach Emma Kunz[®]: Wickel vollständig rundherum um das rechte Knie rund 20 Minuten einwirken lassen. Diese Anwendungsform kann durchblutungsfördernd und wohltuend auf den gesamten Organismus wirken. Die Auflegedauer beträgt im Akutfall 20 Minuten, bei chronischen Erkrankungen 30 Minuten.

Wie wird der Wickel angewendet?

Feuchter Umschlag: Den AION A[®] Fertigwickel unter fliessendem Wasser benässen und leicht ausdrücken. Den feuchten Wickel auf die gewünschte Stelle auflegen oder bei Gelenken umwickeln. **Warmanwendung:** Der Wickel wird mit ca. 40°C warmen Wasser getränkt, bis jede Stelle die Feuchtigkeit angenommen hat. Der Wickel sollte nicht tropfen. Dann wird der Wickel auf die betroffene Stelle aufgelegt und mit einer Fixierbinde oder mit einem Tuch befestigt. Zusätzlich kann man die Wärmewirkung der Auflage/des Wickels mit einer Warmkomresse verlängern. **Wichtiger Hinweis:** Niemals AION A[®] zusammen mit Kirschkernkissen, Bettflaschen oder elektrischem Heizkissen verwenden. **Kaltanwendung:** Der Wickel wird mit kaltem Wasser getränkt, bis jede Stelle die Feuchtigkeit angenommen hat. Der Wickel sollte nicht tropfen. Dann wird der Wickel auf die betroffene Stelle aufgelegt und mit einer Fixierbinde befestigt. Der Wickel kann vor dem Auflegen im Kühlschrank gelagert werden, um eine kontinuierliche Kälte anzunehmen. Zusätzlich kann die Auflage/der Wickel mit einer Kühlkomresse gekühlt werden.

Was ist besonders zu beachten?

AION A[®] Wickel weder in Metallbehälter aufbewahren, im Wasser tränken, noch mit Metall in Kontakt bringen. Wickel werden immer rund um ein Gelenk oder um den Hals angebracht. Bitte verwenden Sie zum Fixieren des Wickels keine Plastikfolie, da damit die Luftdurchlässigkeit nicht gewährleistet ist.

Wie lang kann der AION A[®] Fertigwickel eingesetzt werden?

Die Anwendung sollte in akuten Fällen mehrmals pro Tag und bei chronischen Erkrankungen über einen längeren Zeitraum erfolgen. Um den Heilungsprozess nachhaltig zu sichern, kann die Behandlung auch nach Abklingen der akuten Beschwerden über mehrere Tage fortgesetzt werden.

Kann der AION A[®] Fertigwickel mehrfach verwendet werden?

Nein, aus hygienischen Gründen darf der Wickel nur einmal verwendet werden.

Was sollte beachtet werden?

Chronische Erkrankungen können viele Ursachen haben. Dazu können eine falsche Ernährung und Bewegungsmangel gehören. Bitte suchen Sie Ihren Arzt auf, wenn Sie den Heilungsverlauf intensiv unterstützen möchten.

Wann darf AION A[®] nicht angewendet werden?

- Nicht auf offene Wunden auflegen.
- Nicht anwenden, wenn Allergien auf den Inhaltsstoff bekannt sind.
- Nicht in Kombination mit anderen Salben, Cremes oder Gelen anwenden, die die Haut erwärmen können.

Vorsichtsmassnahmen:

- Bei Warmanwendungen sollte die Wassertemperatur nicht über 40°C liegen. Bei höheren Temperaturen kann es zu Verbrennungen kommen.
- Menschen mit Diabetes mellitus sollten die Temperatur sorgfältig kontrollieren.

Sicherheitshinweise:

- Nicht einnehmen
- Für Kinder unerreichbar aufbewahren

Anwendungen in Schwangerschaft und Stillzeit: Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch der AION A[®] Fertigwickel ist die Anwendung erlaubt. **Ab wann kann AION A[®] Fertigwickel eingesetzt werden?** Erwachsene und Kinder ab 6 Jahren unter Aufsicht der Eltern. **Welche Nebenwirkungen sind zu erwarten?** Bei bestimmungsgemäsem Gebrauch sind keine Nebenwirkungen bekannt. **Aufbewahrung:** Die Packung ist vor Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren.







Lagerung: Die Packung wird bei Raumtemperatur gelagert. Kurzfristig höhere oder niedrige Temperaturen haben keinen Einfluss auf die Qualität des Produktes. **Haltbarkeit:** 5 Jahre. **Packungsgrössen:** 6 Fertigwickel, 1000 g Pulver.

Hersteller und Vertrieb in der Schweiz:



Emma Kunz Heilprodukte AG
Steinbruchstrasse 5
CH-5436 Würenlos
www.emma-kunz.com

Verwendete Symbole:

	Chargennummer
	Haltbar bis
	Gebrauchsanweisung beachten
	Medizinprodukt
	Vor Feuchtigkeit schützen
	Made in Switzerland

Versionsnummer: AW012020
Stand der Gebrauchsanweisung: September 2020

AION A[®]

Pierre guérisseuse suisse

Mode d'emploi

Lisez attentivement ce mode d'emploi, car il contient des informations importantes. Conservez-le au cas où vous voudriez le relire plus tard.

Qu'est-ce que AION A[®]?

Au cours de millions d'années, une roche s'est formée dans la carrière romaine de Würenlos. Elle est aujourd'hui extraite, nettoyée et transformée en fine poudre à des fins thérapeutiques. En 1942, la célèbre naturopathe suisse Emma Kunz (1892–1963) a découvert cette roche curative unique et ses multiples applications thérapeutiques. AION A[®] pour usage externe est un produit naturel de grande qualité, particulièrement doux, riche en minéraux et sans additif chimique, obtenu à partir de gisements naturels purs.

Nom du produit: AION A[®]

Contenu: 6 enveloppements prêts à l'emploi, divisibles au milieu avec des ciseaux.

Composition: 73% de carbonate de calcium, 27% de silice sous forme de quartz, feldspath, mica ou illite, montmorillonite.

Forme posologique: Poudre à usage externe comme enveloppement/cataplasme.

Applications possibles:

- Application à chaud ou à froid sous forme de compresse humide (enveloppement ou cataplasme)

Utilisation prévue et domaines d'application

Applications à chaud:

- rhumatismes
- douleurs articulaires et musculaires
- douleurs nerveuses telles que l'ischialgie ou le lumbago

Applications à froid:

- gonflements récents
- entorses
- pour soulager la douleur des fractures osseuses après un traitement médical
- élongations
- echymoses
- tendinites
- brûlures de degrés I et IIa
- piqûres d'insectes
- démangeaisons locales

Enveloppement du genou droit selon Emma Kunz[®]: Enveloppez complètement le genou droit pendant environ 20 minutes. Cette forme d'application peut stimuler la circulation et avoir un effet bénéfique sur l'ensemble de l'organisme. La durée de l'application est de 20 minutes pour les cas aigus et de 30 minutes pour les maladies chroniques.

Comment utiliser l'enveloppement?

Enveloppement humide: Mouillez l'enveloppement prêt à l'emploi AION A[®] sous l'eau courante et pressez doucement. Appliquez l'enveloppement humide sur la zone souhaitée ou enveloppez les articulations. **Application à chaud:** Imbibez l'enveloppement d'eau chaude (environ 40°C) jusqu'à ce que chaque zone ait absorbé l'humidité. L'enveloppement ne doit pas goutter. Appliquez ensuite l'enveloppement sur la zone affectée et fixez-le avec un bandage ou un tissu. De plus, l'effet chauffant du cataplasme/enveloppement peut être prolongé par une compresse chaude. **Remarque importante:** N'utilisez jamais AION A[®] avec des coussins remplis de noyaux de cerises, des bouillottes ou des coussins chauffants électriques. **Application à froid:** Trempez l'enveloppement dans l'eau froide jusqu'à ce que chaque zone soit humidifiée. L'enveloppement ne doit pas goutter. Appliquez ensuite l'enveloppement sur la zone affectée et fixez-le avec un bandage. L'enveloppement peut être conservé dans le réfrigérateur avant l'application pour assurer un froid continu. En outre, le cataplasme/enveloppement peut être refroidi à l'aide d'une compresse de refroidissement.

Qu'est-ce qui doit être pris en compte en particulier?

Ne pas stocker les enveloppements AION A[®] dans des récipients métalliques, les tremper dans l'eau ou les mettre en contact avec du métal. Les enveloppements sont toujours appliqués autour d'une articulation ou autour du cou. Veuillez ne pas utiliser de film plastique pour fixer l'enveloppement, car cela ne garantit pas la perméabilité à l'air.

Combien de temps l'enveloppement prêt à l'emploi d'AION A[®] peut-il être utilisé?

L'application doit se faire plusieurs fois par jour dans les cas aigus et sur une plus longue période pour les maladies chroniques. Afin de garantir un processus de guérison durable, le traitement peut être poursuivi pendant plusieurs jours après la disparition des symptômes aigus.

L'enveloppement prêt à l'emploi AION A[®] peut-il être utilisé plus d'une fois?

Non, pour des raisons d'hygiène, la poudre mélangée ne peut être utilisée qu'une seule fois.

Que faut-il prendre en compte?

Les maladies chroniques peuvent avoir de nombreuses causes. Cela peut inclure une mauvaise alimentation et un manque d'exercice. Veuillez consulter votre méde-

cin si vous souhaitez soutenir intensivement le processus de guérison.

Quand AION A[®] ne doit-il pas être utilisé?

- Ne pas appliquer sur les plaies ouvertes
- Ne pas utiliser si des allergies aux ingrédients sont connues.
- Ne pas utiliser en association avec d'autres pommades, crèmes ou gels qui peuvent chauffer la peau.

Précautions:

- Pour les applications à chaud, la température de l'eau ne doit pas dépasser 40°C. Des températures plus élevées peuvent entraîner des brûlures.
- Les personnes atteintes de diabète sucré doivent surveiller attentivement la température.

Consignes de sécurité:

- Ne pas ingérer
- Tenir hors de portée des enfants

Applications pendant la grossesse et l'allaitement: Les enveloppements prêts à l'emploi AION A[®] peuvent être utilisés selon les instructions.

Quand peut-on utiliser l'enveloppement prêt à l'emploi AION A[®]?

Adultes et enfants à partir de 6 ans sous la surveillance des parents.

Quels sont les effets secondaires?

Il n'y a pas d'effets secondaires connus lorsque le produit est utilisé comme indiqué.







Conservation: L'emballage doit être conservé à l'abri de l'humidité. **Stockage:** L'emballage est stocké à température ambiante. Des températures plus ou moins élevées à court terme n'ont aucune influence sur la qualité du produit. **Durabilité:** 5 ans. **Taille des paquets:** 6 enveloppements prêts à l'emploi, 1000 g de poudre.

Fabrication et distribution en Suisse:



Emma Kunz Heilprodukte AG
Steinbruchstrasse 5
CH- 5436 Würenlos
www.emma-kunz.com

Symboles utilisés:

	Numéro de lot
	À utiliser jusqu'au
	Respecter les instructions d'utilisation
	Dispositif médical
	Protéger de l'humidité
	Made in Switzerland

Numéro de version: AW012020
Version du mode d'emploi: Septembre 2020

AION A[®]

Pietra curativa svizzera

Istruzioni per l’uso

Leggete attentamente queste istruzioni per l’uso perché contengono informazioni importanti e conservatele in caso vogliate rileggerle in seguito.

Cos’è AION A[®]?

Nel corso di milioni di anni, nella cava romana di Würenlos si è formata una roccia che oggi viene estratta, purificata e trasformata in una polvere fine utilizzata a scopi terapeutici. Nel 1942, la nota naturopata svizzera Emma Kunz (1892–1963) scoprì questa roccia curativa unica e le sue numerose applicazioni terapeutiche. AION A[®] per uso esterno è un prodotto naturale particolarmente delicato e di alta qualità, ricco di minerali e senza additivi chimici, ottenuto da depositi naturalmente puri.

Nome del prodotto: AION A[®]

Contenuto: 6 impacchi pronti all’uso, divisibili al centro con le forbici.

Composizione: 73% carbonato di calcio, 27% acido silicico sotto forma di quarzo, feldspato, mica o illite, montmorillonite.

Forma farmaceutica: Polvere per uso esterno sotto forma di impacco/compressa.

Possibili applicazioni:

- applicazione a caldo o a freddo sotto forma di cataplasma umido (impacco o compressa)

Finalità del trattamento e aree di applicazione

Applicazioni a caldo:

- malattie reumatiche
- dolori articolari e muscolari
- dolori di origine nervosa come l’ischialgia o la lombaggine (colpo della strega)

Applicazioni a freddo:

- gonfiori di recente comparsa
- distorsioni
- per alleviare il dolore delle fratture ossee dopo il trattamento medico
- strappi
- lividi
- tendiniti
- ustioni di grado I e IIa
- punture di insetti
- prurito locale

Fasciatura del ginocchio destro secondo Emma Kunz[®]: Avvolgete l’impacco intorno a tutto il ginocchio destro per circa 20 minuti. Questo tipo di applicazione può stimolare la circolazione e avere un effetto benefico su tutto l’organismo. La durata dell’applicazione è di 20 minuti per i casi acuti e di 30 minuti per le malattie croniche.

Come si applica l’impacco?

Involucro umido: Bagnate l’impacco AION A[®] pronto all’uso sotto l’acqua corrente e strizzatelo leggermente. Applicare l’impacco umido sull’area desiderata o avvolgete le articolazioni.

Applicazione a caldo: L’impacco viene imbevuto di acqua calda, a circa 40°C, fino a che ogni punto non ha assorbito l’umidità. L’impacco non deve gocciolare. Quindi applicate l’impacco sull’area interessata e tenerlo fermo con un bendaggio fissativo o un panno. Inoltre, l’effetto riscaldante della compressa/dell’impacco può essere prolungato con una compressa termica calda. **Avvertenza importante:** Non utilizzate mai AION A[®] insieme a cuscini termici di noccioli di ciliegia, borse dell’acqua calda o cuscini elettrici riscaldanti.

Applicazione a freddo: L’involucro viene imbevuto di acqua fredda fino a che ogni punto non ha assorbito l’umidità. L’impacco non deve gocciolare. Quindi applicate l’impacco sull’area interessata e tenetelo fermo con un bendaggio fissativo. L’impacco può essere conservato in frigorifero prima dell’applicazione per raggiungere una temperatura uniforme. Inoltre, è possibile raffreddare ulteriormente la compressa/l’impacco con una compressa in gel raffreddata.

A cosa si deve prestare particolare attenzione?

Non conservate l’impacco AION A[®] in contenitori metallici, non immergetelo in acqua e non mettetelo a contatto con il metallo. Gli impacchi vanno sempre applicati intorno a un’articolazione o intorno al collo. Non utilizzate la pellicola per tenere fermo l’impacco poiché non garantisce la permeabilità all’aria.

A cosa si deve prestare particolare attenzione?

Non conservate AION A[®] in contenitori di metallo e non mescolatela con utensili di metallo. Gli impacchi vanno sempre applicati intorno a un’articolazione o intorno al collo e devono essere spalmati con AION A[®] sull’intera superficie. Se la pelle si secca a seguito dell’applicazione di AION A[®], si raccomanda l’uso di un prodotto idratante, come la crema corpo AION A[®].

Per quanto tempo si può usare l’impacco AION A[®] pronto all’uso?

Si può applicare più volte al giorno nei casi acuti e, in caso di malattie croniche, per un periodo di tempo prolungato. Per garantire un processo di guarigione a lungo termine, il trattamento può essere continuato per diversi giorni anche dopo l’attenuazione dei sintomi acuti.

L’impacco AION A[®] pronto all’uso può essere utilizzato più di una volta?

No, per ragioni igieniche la miscela può essere usata una sola volta.

A cosa si deve prestare attenzione?

Le malattie croniche possono avere molte cause. Tra queste, una dieta sbagliata e la mancanza di esercizio fisico. Si prega di consultare il proprio medico se si desidera sostenere il processo di guarigione in maniera intensiva.

Quando non si dovrebbe u sare AION A[®]?

- Non applicatela su ferite aperte.
- Non usatela se sono note allergie all’ingrediente.
- Non utilizzatela insieme ad altri unguenti, creme o gel che possono riscaldare la pelle.

Precauzioni:

- Per le applicazioni a caldo, la temperatura dell’acqua non deve superare i 40°C. A temperature più elevate possono verificarsi delle ustioni.
- Le persone che soffrono di diabete mellito devono monitorare attentamente la temperatura.

Istruzioni in materia di sicurezza:

- Non ingerire
- Tenere fuori dalla portata dei bambini

Applicazioni in gravidanza e durante l’allattamento: Nel rispetto delle condizioni d’uso, è ammesso l’utilizzo dell’impacco AION A[®].

A partire da quale età si può usare l’impacco AION A[®] pronto all’uso?

Adulti e bambini dai 6 anni di età sotto la supervisione dei genitori.

Quali effetti collaterali ci si può aspettare?

Non vi sono effetti collaterali noti se usata come indicato.

Conservazione: La confezione deve essere protetta dall’umidità.

Stoccaggio: La confezione è conservata a temperatura ambiente. Temperature più alte o più basse a breve termine non incidono sulla qualità del prodotto.

Scadenza: 5 anni.

Dimensioni della confezione: 6 impacchi pronti all’uso, 1000 g di polvere.

Produzione e distribuzione in Svizzera:



Emma Kunz Heilprodukte AG
Steinbruchstrasse 5
CH-5436 Würenlos
www.emma-kunz.com

Simboli utilizzati:

	Numero di lotto
	Da consumarsi preferibilmente entro
	Seguire le istruzioni per l’uso
	Dispositivo medico
	Proteggere dall’umidità
	Made in Switzerland

Numero di versione: AW012020
Istruzioni per l’uso aggiornate a: settembre 2020

AION A[®]

Swiss healing stone

Instructions for use

Read this instruction manual carefully as it contains important information and keep it in case you want to read it again later.

Composition: 73% calcium carbonate, 27% silica as quartz, feldspar, mica or illite, montmorillonite.

Dosage form: Powder for external use as a wrap/poultice.

Possible applications:

- Warm or cold application as a moist compress (wrap or poultice)

Intended use and areas of application

Warm applications:

- Rheumatic diseases
- Joint and muscle pain
- Nerve pain such as sciatica or lumbago

Cold applications:

- Fresh swellings
- Sprains
- For pain relief of bone fractures after medical treatment
- Strains
- Bruises
- Tendonitis
- Burns grade I and IIa
- Insect bites
- Local itching

Right knee wrap as designed by Emma Kunz[®]: Wrap completely around the right knee for about 20 minutes. This form of application can promote circulation and have a beneficial effect on the entire body. The duration of application is 20 minutes for acute cases and 30 minutes for chronic diseases.

How is the wrap applied?

Moist compress: Wet the ready-to-use AION A[®] wrap under running water and squeeze gently. Apply the moist wrap to the desired area or wrap around joints.

Warm application: The wrap is soaked with warm water (approx. 40°C) until each area has absorbed the moisture. The wrap should not be so wet that it drips. Then the wrap is applied to the affected area and fastened with a bandage or cloth. In addition, the warming effect of the poultice/wrap can be prolonged with a warm compress. **Important notice:** Never use AION A[®] together with cherry stone pillows, hot water bottles or electric heating pads.

Cold application: The wrap is soaked with cold water until each area has absorbed the moisture. The wrap should not be so wet that it drips. Then the wrap is applied to the affected area and fastened with a bandage. The wrap can be stored in the refrigerator before application to make it continuously cold. In addition, the poultice/wrap can be cooled with a cooling compress.

What, in particular, should be remembered?

Do not store AION A[®] wraps in metal containers, soak them in water or bring them into contact with metal. Wraps are always applied around a joint or around the neck. Please do not use clingfilm to fix the wrap in place, as this does not allow air to get through.

How long can the ready-to-use AION A[®] wrap be used?

It should be applied several times a day in acute cases and over a longer period of time in chronic diseases. In order to ensure the healing process in the long term, the treatment can be continued for several days even after the acute symptoms have subsided.

Can the ready-to-use AION A[®] wrap be used more than once?

No, for hygienic reasons, the wrap may only be used once.

What should be considered?

Chronic diseases can have many causes. This can include a poor diet and lack of exercise. Please consult your doctor if you want to intensively support the healing process.

When should AION A[®] not be used?

- Do not apply to open wounds.
- Do not use if allergies to the ingredients are known.
- Do not use in combination with other ointments, creams or gels that may heat the skin.

Precautions:

- For hot applications, the water temperature should not exceed 40°C. Burns may occur at higher temperatures.
- People with diabetes mellitus should monitor temperature carefully.

Safety instructions:

- Do not take
- Keep out of reach of children

Use during pregnancy and breast-feeding: When used as directed, ready-to-use AION A[®] wraps are permitted for use. **When can ready-to-use AION A[®] wraps be used?**

Adults and children from 6 years of age under parental supervision.

What side effects are to be expected? There are no known side effects when used as directed.

Care: The pack should be kept away from moisture.

Storage: The pack should be stored at room temperature. Short-term higher or lower temperatures have no influence on the quality of the product.

Shelf life: 5 years.

Pack sizes: 6 ready-to-use wraps, 1000 g powder.

Manufacturer and distribution in Switzerland:



Emma Kunz Heilprodukte AG
Steinbruchstrasse 5
CH-5436 Würenlos
www.emma-kunz.com

Symbols used:

	Numero di lotto
	Da consumarsi preferibilmente entro
	Seguire le istruzioni per l’uso
	Dispositivo medico
	Proteggere dall’umidità
	Made in Switzerland

Version number: AW012020
Date of the instructions for use: September 2020